Versie: 5-1-23

Форма заявления на получение социальной помощи Украина *Aanvraagformulier leefgeld Oekraïne*

|  |  |
| --- | --- |
| Cliëntnummer |  |
| *Datum melding* |  |
| *Datum aanvraag* |  |

Условия для подачи заявления *Voorwaarden aanvraag*

* Вы зарегистрированы в Базовом реестре лиц (BRP) муниципалитета Вэст Бэтювэ (West Betuwe) *U staat ingeschreven in Basis Registratie Personen (BRP) van gemeente West Betuwe*
* Вы проживаете в муниципалитете West Betuwe *U verblijft in de gemeente West Betuwe*
* У вас есть банковский счет в Нидерландах на ваше имя *U heeft een Nederlandse bankrekening op uw naam*
* Вы сбежали из Украины в 2022 или 2023 году *U bent in 2022 of 2023 uit Oekraïne gevlucht*
* У вас есть украинское удостоверение личности *U heeft een Oekraïens identiteitsbewijs*

Заявление *Aanvraag*

Вы подаете заявление на получение социальной помощи. Муниципалитет использует информацию из этой формы, чтобы определить, имеете ли вы право на получение такой помощи. Социальная помощь состоит из различных частей: деньги на питание и деньги на личные расходы. Если вы проживаете в частном приюте, вы также получите деньги на проживание.

*U doet een aanvraag voor leefgeld.* *De informatie op dit formulier gebruikt de gemeente om uw recht hierop vast te stellen. Het leefgeld bestaat uit verschillende delen: geld om te eten en geld voor persoonlijke uitgaven.* *Woont u in een particuliere opvang, dan ontvangt u ook geld om te wonen.*

Размер социальной помощи определяет муниципалитет, исходя из вашей личной ситуации. Обо всех изменениях в отношении жилья, работы и доходов следует сообщать в муниципалитет. Для этого нужно заполнить соответствующую форму на вебсайте: [www.westbetuwe.nl/leefgeld](http://www.westbetuwe.nl/leefgeld). Заполненную форму отправьте на адрес: Gemeente West Betuwe, Oekraïne inzake Leefgeld, Antwoordnummer 23, 4140 XG Geldermalsen. Вы также можете отправить ее на электронный адрес: [leefgeldregeling@westbetuwe.nl](mailto:leefgeldregeling@westbetuwe.nl).

*De hoogte van het leefgeld stelt de gemeente vast op grond van uw persoonlijke situatie.* *Alle wijzigingen op het gebied van wonen, werken en inkomen geeft u door aan de gemeente.* *Vul daarvoor het juiste formulier in op* [*www.westbetuwe.nl/leefgeld*](http://www.westbetuwe.nl/leefgeld)*.* *Dit formulier stuurt u op naar Gemeente West Betuwe, Oekraine inzake Leefgeld, Antwoordnummer 23, 4140 XG Geldermalsen. U kunt het formulier ook mailen naar* [*leefgeldregeling@westbetuwe.nl*](mailto:leefgeldregeling@westbetuwe.nl)*.*

Каждый, кто старше 18 лет, заполняет свою форму заявления. Ваши ФИО в этой форме должны соответствовать вашим данным в Базовом реестре лиц (BRP). Заполните форму четким разборчивым латинским шрифтом. Если необходимо, обратитесь за помощью в ее заполнении в муниципалитет, службу по делам беженцев или принимающую семью.

*Iedereen van 18 jaar of ouder vult een eigen aanvraagformulier in.* *Uw naam op het aanvraagformulier moet overeenkomen met uw inschrijving Basisregistratie Personen (BRP).* *Vul dit formulierduidelijk leesbaar Latijnsschrift in.* *Vraag zo nodig hulp met het invullen bij de gemeente, vluchtelingenwerk of uw gastgezin.*

Личные данные Persoonsgegevens

|  |  |
| --- | --- |
| BSN-номер  *BSN* |  |
| ФИО (полностью)  *Naam (volledig)* |  |
| Инициалы  *Voorletter(s)* |  |
| Дата рождения  *Geboortedatum* |  |
| Название улицы (текущий адрес проживания)  *Straat (huidig verblijfsadres)* |  |
| Номер дома  *Huisnummer* |  |
| Почтовый индекс и место жительства  *Postcode en woonplaats* |  |
| Номер телефона *Telefoonnummer* |  |
| Адрес электронной почты  *E-mailadres* |  |
| Тип действительного документа, удостоверяющего личность  *Soort geldig identiteitsbewijs* |  |
| Номер документа *Documentnummer* |  |
| Дата начала пребывания в Нидерландах  *Datum start verblijf in Nederland* |  |

Состав семьи Gezinssamenstelling

Заполните данные ваших детей в возрасте до 17 лет, с которыми вы находитесь в Нидерландах. Обратите внимание: только вы или ваш партнер заполняете эту графу.

*Vul de gegevens in van uw kinderen tot en met 17 jaar met wie u hier verblijft.*

*Let op: alleen u of uw partner vult dit in op het aanvraagformulier.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ФИО (полностью)  *Naam (volledig)* | Дата рождения  *Geboortedatum* | Отношение к заявителю (ребенок/член семьи/другое лицо)  *Relatie tot aanvrager (kind/familie/anders)* |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Базовый реестр лиц (BRP) Basis Registratie Personen (BRP)

Все члены семьи должны быть зарегистрированы. Так ли это в вашем случае?

*Iedereen van het gezin moet ingeschreven staan.* *Klopt dat in uw situatie?*

Да, я/мы все зарегистрированы по вышеуказанному адресу c даты:   
Ja ik/wij staan allemaal ingeschreven op hierboven genoemd adres op datum

Нет, *Nee,*

(ФИО) не зарегистрирован/не зарегистрирована по этому адресу. *(naam) staat niet ingeschreven op het adres.* По какой причине? *Wat is hiervan de reden?*

Номер нидерландского банковского счета заявителя *Nederlandse bankrekening aanvrager*

Заполните международный номер банковского счета (IBAN) вашего банковского счета в Нидерландах

*Vul in wat het International Bank Account Nummer (IBAN) is van uw bankrekeningnummer in Nederland*

|  |  |
| --- | --- |
| IBAN |  |
| Счет на имя  *Rekening op naam van* |  |

Адрес места проживания в муниципалитете West Betuwe *Verblijfsadres in gemeente West Betuwe*

Где вы проживаете сейчас? *Waar verblijft u nu?*

* В муниципальном приюте. *In een gemeentelijke opvang.* Адрес: *Adres:*
* У принимающей семьи. *Bij een gastgezin.*

|  |  |
| --- | --- |
| Фамилия принимающей семьи *Naam gastgezin* |  |
| Адрес принимающей семьи *Adres gastgezin* |  |
| Номер телефона принимающей семьи *Telefoonnummer gastgezin* |  |
| Адрес электронной почты принимающей семьи *Emailadres gastgezin* |  |

* Другое место жительства, объяснение: *Ander verblijf, uitleg:*

Доход Inkomen

У вас есть доход? Тогда вы обязаны его задекларировать, если пользуетесь регламентом про социальную помощь. Какая у вас ситуация?

*Heeft u een inkomen?* *Dan bent u verplicht dit op te geven, als u gebruik maakt van de leefgeldregeling.* *Wat is uw situatie?*

* Нет, у меня нет дохода. *Nee ik beschik niet over inkomen.*
* Да, у меня есть доход. Опишите ниже, что это за доход: *Ja ik heb inkomen.* *Vul hieronder in wat dat is:*

|  |  |
| --- | --- |
| Источник и вид дохода (зарплата, пенсия и т.д.)  *Bron en soort inkomen (salaris, pensioen, etc.)* |  |
| Сумма и период его получения (ежемесячно, еженедельно или раз в 4 недели)  *Bedrag en periode ontvangst (maandelijks, wekelijks of 4 wekelijks)* |  |

**Приложите контракт. *Voeg een contract toe.***

Письма Brieven  
Если мы хотим информировать вас о разных вопросах, какой язык вы предпочитаете?

*Als wij u willen informeren over diverse onderwerpen, welke taal heeft dan uw voorkeur?*

* Украинский *Oekraïens*
* Русский *Russisch*
* Нидерландский *Nederlands*

Декларация и подпись Verklaring en ondertekening

В завершение, просим вас поставить свою подпись. Этим вы подтвердите следующее:

*Tot slot vragen wij u om een handtekening te zetten.* *Daarmee verklaart u het volgende:*

* Я полностью и правильно заполнил/заполнила эту форму. *Ik vulde dit formulier volledig en juist in.*
* Я знаю, что изменения в моей ситуации повлияют на социальную помощь для меня. *Ik weet dat wijzigingen in mijn situatie gevolgen hebben voor mijn leefgeld.*
* Я буду сообщать муниципалитету об изменениях в моей ситуации немедленно. *Ik geef wijzigingen in mijn situatie direct door aan de gemeente.*

|  |  |
| --- | --- |
| Дата  *Datum* |  |
| Подпись заявителя  *Handtekening aanvrager* |  |

*Отправьте заполненную и подписанную форму заявления вместе с:*

*Stuur het ingevulde en ondertekende aanvraagformulier met:*

* *копией вашей регистрации в BRP (kopie van inschrijving BRP)*
* *копией/фото документа, удостоверяющего вашу личность (kopie/foto van uw identiteitsbewijs)*
* *и копией/фото вашей банковской карты (en kopie/foto bankpas)*

Отправьте эту заполненную форму вместе с запрошенными документами на адрес: *Stuur dit ingevulde formulier met gevraagde documenten naar:*

Gemeente West Betuwe

Oekraïne inzake Leefgeld

Antwoordnummer 23

4140 XG GELDERMALSEN